

eMatins powered by AGES

The Service of Matins

Saturday, March 12, 2016

Triodion: Holy Ascetics

Katavasias of Theotokos

Text in Greek

Sources

SD Copyright © 2015 by Fr. Seraphim Dedes

GOA © Greek Orthodox Archdiocese of America

HC Liturgical Texts courtesy and copyright of Holy Cross Press, Brookline, MA

JMB Copyright © 2015 by John Michael Boyer

EL Copyright Archimandrite Ephrem ©

NKJV Scripture taken from the New King James Version™. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

OCA Copyright © 1996–2015. All rights reserved.

JR Copyright © 2014 by Fr. Juvenaly Repass

RSV Revised Standard Version of the Bible, copyright © 1946, 1952, and 1971 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

SAAS Scripture taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™. Copyright © 2008 by St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved.

Disclaimer

The translation, rubrics, Greek and English texts are for the purposes of worship only and is subject to change without notice and should not be construed as a commitment by the authors, translators, developers, and personnel associated with its publication. Every effort has been made to make this booklet as complete and as accurate as possible, but no warranty of fitness is implied.

Published in the United States of America: May God bless our country.

All rights reserved. This booklet and the materials contained within it remain the property of Fr. Seraphim Dedes (aka Alex G. Dedes) and all contributing translators. It is published solely for the purpose of providing a source of worship materials to the parishes of the Orthodox Church and may be copied and otherwise reproduced as needed by the parish toward this end; however, it may not be reprinted, reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means — electronic, mechanical, recording, or otherwise — for the purpose of sale without the express written permission of Fr. Seraphim Dedes.

AGES DCS Website

www.agesinitiatives.com/dcs/public/dcs

Copyright © 2015 by Fr. Seraphim Dedes

Fr. Seraphim Dedes
5100 Spring Meadow Ln.
Monroe, NC 28110
Phone: 704-719-3074

Email: seraphimdedes@gmail.com

This document was produced using the AGES Liturgical Workbench. For more information, contact AGES Initiatives: info@agesinitiatives.org

ΧΟΡΟΣ

Ἦχος δ'.

Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν.
Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι
Κυρίου.

Στίχ. α'. Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ καὶ
ἐπικαλεῖσθε τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐτοῦ.

Στίχ. β'. Πάντα τὰ ἔθνη ἐκύκλωσάν με,
καὶ τῷ ὀνόματι Κυρίου ἡμννάμην αὐτούς.

Στίχ. γ'. Παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη καὶ
ἔστι θαυμαστή ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον.

Τοῦ Τριωδίου ---

Ἦχος δ'.

Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ὁ ποιῶν
αἰεὶ μεθ' ἡμῶν κατὰ τὴν σὴν ἐπιείκειαν, μὴ
ἀποστήσης τὸ ἔλεός σου ἀφ' ἡμῶν, ἀλλὰ
ταῖς αὐτῶν ἱκεσίαις, ἐν εἰρήνῃ κυβέρνησον
τὴν ζωὴν ἡμῶν.

Δόξα. **Τὸ αὐτό.**

Τοῦ Τριωδίου ---

Ἦχος δ'.

Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ὁ ποιῶν
αἰεὶ μεθ' ἡμῶν κατὰ τὴν σὴν ἐπιείκειαν, μὴ
ἀποστήσης τὸ ἔλεός σου ἀφ' ἡμῶν, ἀλλὰ
ταῖς αὐτῶν ἱκεσίαις, ἐν εἰρήνῃ κυβέρνησον
τὴν ζωὴν ἡμῶν.

Τῆς Ὀκτωήχου ---

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Ἦχος δ'.

Τὸ ἀπ' αἰῶνος ἀπόκρυφον, καὶ Ἀγγέλοις
ἄγνωστον μυστήριον, διὰ σοῦ Θεοτόκε τοῖς
ἐπὶ γῆς πεφανέρωται· Θεὸς ἐν ἀσυγχύτῳ
ἐνώσει σαρκούμενος, καὶ Σταυρὸν
ἐκουσίως ὑπὲρ ἡμῶν καταδεξάμενος· δι' οὗ
ἀναστήσας τὸν πρωτόπλαστον, ἔσωσεν ἐκ
θανάτου τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

CHOIR

Mode 4.

God is the Lord, and He revealed Himself
to us. Blessed is he who comes in the name of
the Lord. (SAAS)

Verse 1: Give thanks to the Lord and call
upon His holy name.

Verse 2: All the nations surrounded me, but
in the name of the Lord I defended myself against
them.

Verse 3: And this came about from the Lord,
and it is wonderful in our eyes.

Apolytikion.

From Triodion ---

Mode 4.

O God of our Fathers, since You always
deal with us in accordance with Your
gentleness, do not withdraw Your mercy from
us, but at their fervent entreaties, pilot our life
in peace. (SD)

Glory. **Repeat.**

From Triodion ---

Mode 4.

O God of our Fathers, since You always
deal with us in accordance with Your
gentleness, do not withdraw Your mercy from
us, but at their fervent entreaties, pilot our life
in peace. (SD)

From Octoechos ---

Both now. **Theotokion.**

Mode 4.

O Theotokos, through you became
manifest to us on earth the mystery, which
was hid from eternity, and which the Angels
themselves knew not: that God, uniting
natures without confusion, becomes a man
and accepts crucifixion for our salvation
voluntarily. By virtue of this, resurrecting

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἐτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ
διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου,
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης
ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας
μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες,
ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν
ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι σὸν τὸ κράτος καὶ σοῦ ἐστὶν
ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα,
τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου
Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων.

(Ἀμήν.)

Τοῦ Τριωδίου ---

ΧΟΡΟΣ

Κάθισμα Α'.

Ἦχος πλ. δ'. Τὸ προσταχθέν.

Ταῖς τῶν πατέρων ἀστραπαῖς
καταυγασθέντες, ὡς εἰς Παράδεισον
τερπνὸν νῦν εἰσιόντες, τῆς τρυφῆς τοῦ
χειμάρρου καταπολαύσωμεν, καὶ τούτων
τὰς ἀριστείας θαμβητικῶς, σκοποῦντες
ἀμιλληθῶμεν ταῖς ἀρεταῖς, τῷ Σωτῆρι
κραυγάζοντες· Εὐχαῖς αὐτῶν ὁ Θεός,
μετόχους ἡμᾶς ποίησον, οὐρανῶν Βασιλείας
σου.

man whom He had first created, He saved our
souls from death. (SD)

DEACON

Again and again in peace let us pray to
the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy upon us and
protect us, O God, by your grace.

(Lord, have mercy.)

Remembering our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos
and ever-virgin Mary, with all the saints, let
us commit ourselves and one another and our
whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For yours is the dominion, and yours is
the kingdom, the power, and the glory of the
Father and the Son and the Holy Spirit, now
and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

From Triodion ---

CHOIR

Kathisma I.

Mode pl. 4. When he perceived.

As we are shined on by the lightning
of the fathers, * as if we enter now a most
delightful garden, * let us fully enjoy the river
of Your delight. * With wonder we view the
excellence of their deeds * and virtues, so let
us strive to emulate them. * Let us pray to
the Savior, "By their intercessions, O God, *
account us worthy to become * the partakers
of Your kingdom and rule." (SD)

Δόξα. **Ὅμοιον.**

Τὸν ἀρχηγὸν τῶν Μοναστῶν Παῦλον
συμφώνως, σὺν Ἀντωνίῳ τῷ σοφῷ
καὶ Εὐθυμίῳ, ἀνυμνήσωμεν πάντες,
σὺν τοῖς λοιποῖς Πατράσι, καὶ τούτους
καθικετεύσωμεν, ὅπως Χριστόν, ἀπαύστως
ἐκδυσωπῶσιν ὑπὲρ ἡμῶν, τῶν τὴν θείαν καὶ
πάμφωτον, ἐπιτελούντων μνήμην αὐτῶν,
ἐν ἄσμασι δοξάζοντες, τὸν Σωτῆρα καὶ
Κύριον.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Εὐχαριστοῦμέν σοι αἰεὶ Θεοτόκε, καὶ
μεγαλύνομεν ἀγνή, καὶ προσκυνοῦμεν,
ἀνυμνοῦντες τὸν τόκον σου κεχαριτωμένη,
βοῶντες ἀκαταπαύστως· Σῶσον ἡμᾶς,
Παρθένε παντελεῆμον ὡς ἀγαθή, καὶ
δαιμόνων ἐξάρπασον, λογοθεσίου φοβεροῦ·
ἐν ὧρα τῆς ἐτάσεως, μὴ αἰσχυνθῶμεν οἱ
δοῦλοί σου.

Τοῦ Τριωδίου - -

Κάθισμα Β'.

Ἦχος πλ. δ'. Ἀνέστης ἐκ νεκρῶν.

Ἀντώνιον ὁμοῦ, καὶ Εὐθύμιον πάντες,
σὺν πᾶσι τοῖς λοιποῖς, θεοφόροις Πατράσιν,
εὐφημήσωμεν ὕμνοις, αὐτῶν τὴν μνήμην
πανηγυρίζοντες· οὗτοι γὰρ τῷ Κυρίῳ, ὑπὲρ
τοῦ κόσμου παντὸς πρεσβεύουσιν, ἵνα
ῥυσθῶμεν τῆς ἀρχαίας ἀρᾶς, λυτρωθέντες
κολάσεως.

Δόξα. **Τὸ προσταχθέν.**

Ὡς εἰς λειμῶνα ἀρετῶν ἀνθηφοροῦντα,
τῶν θεοφόρων Ἀσκητῶν περιπατοῦντες,
τῆς ὁσμῆς πληρούμεθα τῆς ἡδυνόου· τοῖς
ἄθλοις γὰρ στομωθέντες τῶν πειρασμῶν,
τὸ σῶμα τῇ ἐγκρατεῖα δουλοπρεπῶς,

Glory. **Same Melody.**

Let us with one voice now extol those
great monastics, * St. Paul their chief,
and most wise Anthony, and also * Saint
Efthymius, and the rest of the Fathers. * And
let us entreat them all, so that they will pray *
unceasingly unto Christ on behalf of us * who
observe their divine and most resplendent
memory today, * while singing songs to
glorify * God our Savior, the Lord of all. (SD)

Both now. **Theotokion.**

We ever thank you, O all-holy Theotokos,
* and magnify you the all-pure one; and
we worship * and extol your divine Son,
Maiden highly favored. * All-merciful Virgin,
therefore we cry aloud * unceasingly praying,
Save us, since you are good. * Snatch me
out from the frightening * examination of
accounts * by demons in the hour of trial. *
May we your servants not be ashamed. (SD)

From Triodion - -

Kathisma II.

Mode pl. 4. When You, the Life of all.

Come all, let us extol all the God-bearing
Fathers, * Saint Anthony the Great and
Efthymius also, * and all the rest, and let us
observe their holy memory festively. * For
they make intercession unto the Lord on
behalf of the whole world, * that we be freed
from the ancestral curse * and rescued from
perdition. (SD)

Glory. **When he perceived.**

As we remember the God-bearing great
Ascetics, * it is like walking in a meadow full
of flowers * of their virtues, that fill us with
their sweetest fragrance. * They struggled
and thus temptations were overcome. * Their
bodies became their servants through self-

καθυπέταξαν πνεύματι, ἀγγελικὴν ἐπὶ γῆς, πολιτείαν βίωσαντες, δόξης οὖν ἡξιώθησαν.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.** *Τὸ προσταχθέν.*

Τῶν Ἀσωμάτων σου Χριστέ, καὶ τοῦ Προδρόμου, τῶν Μαθητῶν, τῶν Προφητῶν, καὶ τῶν Μαρτύρων, τῶν Ἁγίων ἀπάντων τε, καὶ τῶν Ὁσίων, πρεσβείαις τῆς ἀπειράνδρου καὶ ἀγαθῆς, Μητρός σου, ἐκδυσωπούμενος, δὸς ἡμῖν, τῷ φωτί σου πορεύεσθαι, καὶ καταξίωσον ἡμᾶς, τυχεῖν τῆς Βασιλείας σου, διὰ σπλάγχνα ἐλέους σου.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Ψαλμὸς Ν' (50).

Ἐλέησόν με, ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου, καὶ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου. Ἐπὶ πλεῖον πλῦνόν με ἀπὸ τῆς ἀνομίας μου, καὶ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας μου καθάρισόν με. Ὅτι τὴν ἀνομίαν μου ἐγὼ γινώσκω, καὶ ἡ ἁμαρτία μου ἐνώπιόν μου ἐστὶ διὰ παντός. Σοὶ μόνῳ ἤμαρτον καὶ τὸ πονηρὸν ἐνώπιόν σου ἐποίησα, ὅπως ἂν δικαιωθῆς ἐν τοῖς λόγοις σου, καὶ νικήσης ἐν τῷ κρίνεσθαί σε. Ἴδου γὰρ ἐν ἀνομίαις συνελήφθην, καὶ ἐν ἁμαρτίαις ἐκίσσησέ με ἡ μήτηρ μου. Ἴδου γὰρ ἀλήθειαν ἠγάπησας, τὰ ἄδηλα καὶ τὰ κρύφια τῆς σοφίας σου ἐδήλωσάς μοι. Ραντιεῖς με ὕσσῳ, καὶ καθαρισθήσομαι, πλυνεῖς με, καὶ ὑπὲρ χιόνα λευκανθήσομαι. Ἀκουτιεῖς μοι ἀγαλλίασιν καὶ εὐφροσύνην· ἀγαλλιᾶσονται ὅστέα τεταπεινωμένα. Ἀπόστρεψον τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν μου καὶ πάσας τὰς ἀνομίας μου ἐξάλειψον. Καρδίαν καθαρὰν κτίσον ἐν ἐμοί, ὁ Θεός, καὶ πνεῦμα εὐθὲς ἐγκαίνισον

control * and submitted to the spirit. And as they dwelt here on earth * they were living an angelic life. * They were worthily glorified. (SD)

Both now. **Theotokion.** *When he perceived.*

Being implored by the earnest intercessions * of all Your bodiless angelic hosts, the Prophets, * the Disciples, the Forerunner and the holy Martyrs, * and all the devout Monastics and all Your Saints, * Your good ever-virgin Mother, O Christ, to us * grant to walk in Your light, and also count us worthy to obtain * Your uncreated kingdom and rule, * in Your mercy and tender love. (SD)

READER

Psalm 50 (51).

Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression. Wash me thoroughly from my lawlessness and cleanse me from my sin. For I know my lawlessness, and my sin is always before me. Against You only have I sinned and done evil in Your sight; that You may be justified in Your words, and overcome when You are judged. For behold, I was conceived in transgressions, and in sins my mother bore me. Behold, You love truth; You showed me the unknown and secret things of Your wisdom. You shall sprinkle me with hyssop, and I will be cleansed; You shall wash me, and I will be made whiter than snow. You shall make me hear joy and gladness; my bones that were humbled shall greatly rejoice. Turn Your face from my sins, and blot out all my transgressions. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Do not cast me away from Your presence,

ἐν τοῖς ἐγκάτοις μου. Μὴ ἀπορρίψῃς με ἀπὸ τοῦ προσώπου σου καὶ το Πνεῦμά σου τὸ ἅγιον μὴ ἀντανέλῃς ἀπ' ἐμοῦ. Ἀπόδος μοι τὴν ἀγαλλίασιν τοῦ σωτηρίου σου καὶ πνεύματι ἡγεμονικῶ στήριζόν με. Διδάξω ἀνόμους τὰς ὁδοὺς σου, καὶ ἀσεβεῖς ἐπὶ σὲ ἐπιστρέψουσι. Ρῦσαί με ἐξ αἱμάτων, ὁ Θεός, ὁ Θεός τῆς σωτηρίας μου· ἀγαλλιάσεται ἡ γλῶσσά μου τὴν δικαιοσύνην σου. Κύριε, τὰ χεῖλη μου ἀνοίξεις, καὶ τὸ στόμα μου ἀναγγελεῖ τὴν αἴνέσιν σου. Ὅτι εἰ ἠθέλησας θυσίαν, ἔδωκα ἅν· ὀλοκαυτώματα οὐκ εὐδοκήσεις. Θυσία τῷ Θεῷ πνεῦμα συντετριμμένον, καρδίαν συντετριμμένην καὶ τεταπεινωμένην ὁ Θεός οὐκ ἐξουδενώσει. Ἀγάθυνον, Κύριε, ἐν τῇ εὐδοκίᾳ σου τὴν Σιών, καὶ οἰκοδομηθῇ τὰ τεῖχη Ἱερουσαλήμ. Τότε εὐδοκήσεις θυσίαν δικαιοσύνης, ἀναφορὰν καὶ ὀλοκαυτώματα. Τότε ἀνοίσουσιν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριόν σου μόσχους.

Τοῦ Τριωδίου ---

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Κοντάκιον.

Ἦχος πλ. δ'. Ὡς ἀπαρχάς.

Ὡς εὐσεβείας κήρυκας, καὶ ἀσεβείας φίμωτρα, τῶν θεοφόρων τὸν δῆμον ἐφαίδρυνας, Κύριε, τὴν ὑφήλιον λάμποντα. Ἐν εἰρήνῃ τελείᾳ, ταῖς αὐτῶν ἱκεσίαις, τοὺς σὲ δοξάζοντας καὶ μεγαλύνοντας, διαφύλαξον, ψάλλειν καὶ ᾄδειν σοι, Ἀλληλούϊα.

Ὁ Οἶκος.

Τοῖς τοῦ βίου τερπνοῖς ἐνητένισα, λογισμοῖς θεωρῶν τὰ γινόμενα, καὶ μετρήσας αὐτῶν τὰ ἐπώδυνα, τὴν ζωὴν τῶν βροτῶν ἐταλάνισα, ὑμᾶς δὲ μόνους ἐμακάρισα, τοὺς μερίδα καλὴν

and do not take Your Holy Spirit from me. Restore to me the joy of Your salvation, and uphold me with Your guiding Spirit. I will teach transgressors Your ways, and the ungodly shall turn back to You. Deliver me from bloodguiltiness, O God, the God of my salvation, and my tongue shall greatly rejoice in Your righteousness. O Lord, You shall open my lips, and my mouth will declare Your praise. For if You desired sacrifice, I would give it; You will not be pleased with whole burnt offerings. A sacrifice to God is a broken spirit, a broken and humbled heart God will not despise. Do good, O Lord, in Your good pleasure to Zion, and let the walls of Jerusalem be built; then you will be pleased with a sacrifice of righteousness, with offerings and whole burnt offerings; then shall they offer young bulls on Your altar. (SAAS)

From Triodion ---

READER

Kontakion.

Mode pl. 4. O Planter of creation.

O Lord, you made the host of God-bearing Saints shine as preachers of godliness and silencers of godlessness, and they lit up the entire earth. By their entreaties, preserve us in peace, as we glorify and magnify You and chant and sing to You: Alleluia. (SD)

Oikos.

I observed the delights of earthly life, and considered what goes on in peoples' minds; and I weighed their pain, and I deemed their life unhappy. Only you did I call blessed, you Saints who chose the good portion, to suffer

ἐπιλεξαμένους, τὸ παθεῖν τῷ Χριστῷ, καὶ μένειν σὺν αὐτῷ, καὶ συμπάλλειν αἰεὶ τῷ Προφήτῃ Δαυΐδ, Ἀλληλούϊα.

Συναξάριον.

Τοῦ Μηναίου.

Τῇ IB' τοῦ αὐτοῦ μηνός, μνήμη τοῦ Ὁσίου Πατρὸς ἡμῶν καὶ Ὁμολογητοῦ Θεοφάνους τῆς Σιγριανῆς, τοῦ ἐν τῷ μεγάλῳ ἀγρῷ κειμένου.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, μνήμη τοῦ Ὁσίου Πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου Πάπα Ῥώμης τοῦ Διαλόγου.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος Φινεὲς ἐν εἰρήνῃ τελειοῦται.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, Ὁ Ὁσιος καὶ Θεοφόρος Πατὴρ ἡμῶν Συμεών, ὁ Νέος Θεολόγος, ἐν εἰρήνῃ τελειοῦται.

with Christ and remain with Him, and ever sing with the Prophet David: Alleluia. ^(SD)

Synaxarion.

From the Menaion.

On March 12 we commemorate our devout father Theophanes of Sigriane the Confessor, who lies in the Monastery of the Great Field.

On this day we commemorate our devout father Gregory the Dialogist, Pope of Rome.

On this day the righteous Phineas reposed in peace.

On this day our devout and God-bearing father Symeon the New Theologian reposed in peace.

Τοῦ Τριωδίου.

Τῷ Σαββάτῳ τῆς Τυρινῆς, μνεῖαν
ἐπιτελοῦμεν πάντων τῶν ἐν ἀσκήσει
λαμπάντων ἁγίων Ἀνδρῶν τε καὶ
Γυναικῶν.

Στίχοι.

Ψυχᾷς Δικαίων, ὧν αἰὲν μνήμη μένει,
Χοὰς μενούσας, προσκομίζω τοὺς λόγους.

Ταῖς τῶν Ὁσίων σου πάντων πρεσβείαις
Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἐλέησον ἡμᾶς.

Ὁ Κανὼν.

The Patriarchal Typikon indicates, as usual, that the entire canon be sung. Typically in parishes only the Katavasias are chanted. This day does not present normal Katavasias, but rather Heirmoi chanted again at the end of each ode as Katavasias. These Heirmoi thematically have nothing to do with today's commemoration of the Ascetic Fathers, so I have chosen instead to present Ode ix in its entirety, for the enrichment and edification of both chanters and listeners. Since this Saturday of Cheesefare week is not a great feast, Ode ix is, as usual, preceded by the Magnificat.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Τὴν Θεοτόκον καὶ μητέρα τοῦ φωτὸς ἐν
ὑμνοῖς τιμῶντες μεγαλύνωμεν.

From the Triodion.

On the Saturday of Cheese-fare week, we
commemorate all the holy men and women
who excelled in asceticism.

Verses

I offer these words as an abiding libation
to the souls of the Righteous
whose memory abides forever.

By the intercessions of all Your monastic
Saints, O Christ our God, have mercy on us.
Amen.

The Canon.

The Patriarchal Typikon indicates, as usual, that the entire canon be sung. Typically in parishes only the Katavasias are chanted. This day does not present normal Katavasias, but rather Heirmoi chanted again at the end of each ode as Katavasias. These Heirmoi thematically have nothing to do with today's commemoration of the Ascetic Fathers, so I have chosen instead to present Ode ix in its entirety, for the enrichment and edification of both chanters and listeners. Since this Saturday of Cheesefare week is not a great feast, Ode ix is, as usual, preceded by the Magnificat.

DEACON

Let us honor and magnify in song the
Theotokos and the Mother of the light.

Ὡδὴ θ'.

Μεγαλυνάριον. Ἦχος πλ. δ'.

Στίχ. Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον,
καὶ ἡγαλλίασε τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ Θεῷ τῷ
σωτῆρί μου.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβίμ, καὶ
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφίμ, τὴν
ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν
ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Στίχ. Ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν
τῆς δούλης αὐτοῦ· ἰδοὺ γάρ, ἀπὸ τοῦ νῦν
μακαριοῦσί με πᾶσαι αἱ γενεαί.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβίμ, καὶ
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφίμ, τὴν
ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν
ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Στίχ. Ὅτι ἐποίησέ μοι μεγαλεῖα ὁ
Δυνατός, καὶ ἅγιον τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ τὸ
ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενεάν, καὶ γενεάν τοῖς
φοβουμένοις αὐτόν.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβίμ, καὶ
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφίμ, τὴν
ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν
ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Στίχ. Ἐποίησε Κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ,
διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους διανοίᾳ καρδίας
αὐτῶν.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβίμ, καὶ
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφίμ, τὴν
ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν
ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Ode ix.

Megalynarion. Mode pl. 4.

Verse: My soul magnifies the Lord, and my
spirit rejoices in God my Savior. (RSV)

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify. (SD)

Verse: For he has regarded the low estate
of his handmaiden. For behold, henceforth all
generations will call me blessed. (RSV)

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify.

Verse: For he who is mighty has done great
things for me, and holy is his name. And his
mercy is on those who fear him from generation to
generation. (RSV)

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify.

Verse: He has shown strength with his arm,
he has scattered the proud in the imagination of
their hearts. (RSV)

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify.

Στίχ. Καθεῖλε δυνάστας ἀπὸ θρόνων,
καὶ ὑψωσε ταπεινούς, πεινῶντας ἐνέπλησεν
ἀγαθῶν, καὶ πλουτοῦντας ἐξαπέστειλε
κενούς.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβίμ, καὶ
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφίμ, τὴν
ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν
ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Στίχ. Ἀντελάβετο Ἰσραὴλ παιδὸς αὐτοῦ,
μνησθῆναι ἐλέους, καθὼς ἐλάλησε πρὸς τοὺς
Πατέρας ἡμῶν, τῷ Ἀβραάμ, καὶ τῷ σπέρματι
αὐτοῦ ἕως αἰῶνος.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβίμ, καὶ
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφίμ, τὴν
ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν
ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Ὡιδὴ θ'. Ἦχος πλ. δ'. Ὁ Εἰρμός.

Τὸν προδηλωθέντα ἐν ὄρει τῷ
Νομοθέτῃ, ἐν πυρὶ καὶ βάτῳ τόκον τὸν
τῆς Αἰσιπαρθένου, εἰς ἡμῶν τῶν πιστῶν
σωτηρίαν, ὕμνοις ἀσιγήτοις μεγαλύνωμεν.

Τροπάρια.

Ἅγιοι τοῦ Θεοῦ, πρεσβεύσατε ὑπὲρ ἡμῶν.

Τὶς τὴν παρρησίαν, ἐρεύζεται
Ἀμβροσίου; τοῦ Ἱεροθέου δέ, πῶς τὴν
σοφίαν ἐξεῖποι; καὶ Ἀλεξάνδρων τῶν
θεοσόφων Πατέρων, τὴν ὑπὲρ τῆς πίστεως
στερρότητα;

Ἅγιοι τοῦ Θεοῦ, πρεσβεύσατε ὑπὲρ ἡμῶν.

Φαίδιμος ὁ θεῖος, Σπυρίδων ὁ θεοφόρος,
σὺν τῷ Ἀντιπάτρῳ, Παμβῶ, Παλλαδίῳ,
καὶ Νόννῳ, Ἱερωνύμῳ, καὶ Γερμανῶ τῷ
παντίμῳ, ὡς θεοφωστῆρες ἀννυμνίσθωσαν.

Verse: *He has put down the mighty from
their thrones, and exalted those of low degree; he
has filled the hungry with good things, and the
rich he has sent empty away. (RSV)*

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify.

Verse: *He has helped his servant Israel,
in remembrance of his mercy, as he spoke to our
fathers, to Abraham and to his posterity for ever.
(RSV)*

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify.

Ode ix. Mode pl. 4. Heirmos.

Let us sing to Him who to Moses of
old prefigured * in the burning bush the
childbirth of ever-virgin Mary, * for the
salvation of us the believers. * Let us ever
praise Him and magnify. (SD)

Troparia.

Saints of God, intercede for us.

Who can roar with the candor of
Ambrose? Who can describe the wisdom of
Hierotheos, or the resolve regarding the Faith
of the Alexanders, those Fathers wise in God?

(SD)

Saints of God, intercede for us.

Let us extol Saint Phaedimus, Spyridon
the God-bearer, and also Antipater, Pambo,
Palladius, Nonnus, Jerome, and all-honorable

Ἅγιοι τοῦ Θεοῦ, πρεσβεύσατε ὑπὲρ ἡμῶν.

Ὁ πολὺς τὰ θεῖα, Διονύσιος τιμάσθω,
ὥς τῶν οὐρανίων μύστης, ὁ πολὺαθλος
Κλήμης, Φλαβιανός τε, καὶ Παῦλος ὁ μέγας,
τῆς ὁμολογίας οἱ προκήρυκες.

Ἅγιοι τοῦ Θεοῦ, πρεσβεύσατε ὑπὲρ ἡμῶν.

Μιχαὴλ Συνάδων, ὑμνείσθω σὺν
Ταρασίῳ, Νικηφόρος αὐθις, σὺν Θεοδώρῳ
τῷ πάνυ, καὶ Θεοφάνη, ὁ Ἱερώνυμος
ὄντως, οἱ ὑπασπισταὶ τῶν χαρακτηρῶν
Χριστοῦ.

Ἅγιοι τοῦ Θεοῦ, πρεσβεύσατε ὑπὲρ ἡμῶν.

Πέτρος καὶ Ἰγνάτιος, οἱ ὄντως θεοφόροι,
ὥς Χριστοῦ ἀπόστολοι, καὶ ἱερόαθλοι ὄντες,
ἀνυμνείσθωσαν ἅμα σὺν Πολυκάρπῳ, καὶ
Κυπριανῷ τῷ χριστομάρτυρι.

Ἅγιοι τοῦ Θεοῦ, πρεσβεύσατε ὑπὲρ ἡμῶν.

Ὅσοι Πατέρες, καὶ Ἱεράρχαι Κυρίου,
σὺν Ἱερομάρτυσι, καὶ Γυναιξὶν ἁγίαις,
ὀνομαστοὶ καὶ ἀνώνυμοι πάντες, εὐξασθε
σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ἅγιοι τοῦ Θεοῦ, πρεσβεύσατε ὑπὲρ ἡμῶν.

Μαρτυρικόν.

Ἐν ταῖς οὐρανίαις, μοναῖς τῆς δόξης
Κυρίου, σὺν χοροῖς τῶν Μαρτύρων, καὶ
Ἀποστόλων τρυφῶντες, ὑπὲρ ἡμῶν τῶν
ἐν γῇ τὰς αἰτήσεις, Μάρτυρες τῷ κτίστῃ
προσαγάγετε.

Δόξα.

Ὁ εἷς ἐν Τριάδι Θεός, δόξα σοι
ἀπαύστως· εἰ γὰρ καὶ Θεὸς ἕκαστον, ἀλλ'

Germanus; for they were luminaries lit by
God. (SD)

Saints of God, intercede for us.

Let us honor Dionysius, that expert in
theology and mystic of things heavenly, along
with Clement who struggled much, Phlabian,
and Paul the Great, for they all proclaimed
and confessed the Faith. (SD)

Saints of God, intercede for us.

Let us extol Michael of Synada, and also
Tarasius and Nicephorus, Theodore and
Theophanis, and also Jeronymus, who truly
defended the icons of Christ. (SD)

Saints of God, intercede for us.

Let us also extol the truly God-bearing
Peter and Ignatius, those Apostles of Christ
and holy athletes, and also Polycarp and
Cyprian, the Martyrs of Christ. (SD)

Saints of God, intercede for us.

Monastic Fathers and Hierarchs of the
Lord, along with Hieromartyrs and holy
Women, all of you, whether or not we know
your names, pray for the salvation of our
souls. (SD)

Saints of God, intercede for us.

For the Martyrs.

O Martyrs, you are delighting now in
the heavenly mansions of the Lord's glory,
together with the hosts of Martyrs and
Apostles. Send up your prayers to the Creator
on behalf of us who are still on earth. (SD)

Glory.

One God in Trinity, glory to You
unceasingly! Even if each person is God, yet

εἷς τῇ φύσει πέλεις, ὁ Πατήρ, ὁ Υἱὸς καὶ τὸ πνεῦμα, τοῖς τρισσοφάεσιν ιδιώμασι.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Βάτον καιομένην πυρὶ, καὶ μὴ φλεγομένην, προεώρα πάλαι Μωσῆς, ἐν Σιναίῳ τῷ, ὅρει, σὴν θεόδεκτόν σου γαστέρα Παρθένε, ὑποδεχομένην τὸ ἀκήρατον πῦρ.

Καταβασία.

Τὸν προδηλωθέντα ἐν ὅρει τῷ Νομοθέτῃ, ἐν πυρὶ καὶ βάτῳ τόκον τὸν τῆς Αἰιπαρθένου, εἰς ἡμῶν τῶν πιστῶν σωτηρίαν, ὕμνοις ἀσιγήτοις μεγαλύνωμεν.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Αντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου, ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ αἰιπαρθένου Μαρίας μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι σὲ αἰνοῦσι πᾶσαι αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπουσι, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

You are one in nature, the Father, the Son, and the Spirit, in the attributes of three-fold light.

(SD)

Both now. **Theotokion.**

O Virgin, Moses foresaw your womb on Mt. Sinai of old, as a bush that was burnt by fire but not consumed. For your womb accepted God and received the immortal fire.

(SD)

Katavasia.

Let us sing to Him who to Moses of old prefigured * in the burning bush the childbirth of ever-virgin Mary, * for the salvation of us the believers. * Let us ever praise Him and magnify. (SD)

DEACON

Again and again in peace let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy upon us and protect us, O God, by your grace.

(Lord, have mercy.)

Remembering our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commit ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For all the powers of heaven praise You and give You glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

ΧΟΡΟΣ

Ἐξαποστειλάριον.

Τοῦ Τριωδίου - - -

Ἦχος β'. Γυναῖκες ἀκουτίσθητε.

Οἱ κόσμον ἀρνησάμενοι, καὶ τὸν
Σταυρὸν ἀράμενοι, πληθὺς ὁσίων Πατέρων,
σὺν τοῖς χοροῖς τῶν Μαρτύρων, Ἱεραρχῶν
ὁμήγουρις, καὶ Γυναικῶν τὸ σύνταγμα, ἡμᾶς
καταφαιδρύνετε, τοῦ ἀνυμνήσαι ἀξίως,
ὑμῶν τὴν πάμφωτον μνήμην.

Ἄτερον.

Ἦχος β'. Τοῖς Μαθηταῖς συνέλθωμεν.

Τοὺς ἐν ἀσκήσει λάμψαντας,
Θεοφόρους Πατέρας, καὶ Ἱεράρχας
ἅμα τε, Γυναικῶν τὰς ὁσίας, καὶ τῶν
Ἱερομαρτύρων, τὰς χορείας ἐν ὕμνοις,
φαιδρῶς ἀνευφημήσωμεν, ὅπως
ἀγιασθῶμεν, καὶ ταῖς εὐχαῖς τούτων, καὶ
πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, τὸν δρόμον
διανύσωμεν, εὐμαρῶς τῆς νηστείας.

Θεοτοκίον.

Οἱ Αἱνοί. Ἦχος πλ. δ'.

Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον.
Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν· αἰνεῖτε
αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Σοὶ πρέπει ὕμνος τῷ
Θεῷ.

Αἰνεῖτε αὐτόν, πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ·
αἰνεῖτε αὐτόν, πᾶσαι αἱ δυνάμεις αὐτοῦ. Σοὶ
πρέπει ὕμνος τῷ Θεῷ.

CHOIR

Exaposteilarion.

From Triodion - - -

Mode 2. O Women, hearken.

All you who had renounced the world
* and who had taken up the Cross, * O holy
monastic Fathers, * and you the choirs of
Martyrs, * assemblage of the Hierarchs,
and company of women Saints, * you make
us bright and full of joy * that we may
worthily praise you * and your all-resplendent
memory. (SD)

Another.

Mode 2. On the mountain.

Come let us splendidly extol * those
who were great Ascetics, * and the most holy
Hierarchs, * and the God-bearing Fathers, *
and praise the all-honored choirs * of noble
Hieromartyrs, * also the righteous women
Saints, * so that we might be sanctified and
may run * and with ease complete the course
of the great Fast, * by intercessions of the
Saints * and of the Theotokos. (SD)

Theotokion.

Lauds. Mode pl. 4.

Let everything that breathes praise the
Lord. Praise the Lord from the heavens, praise
Him in the highest. It is fitting to sing a hymn
to You, O God. (SAAS)

Praise Him, all you His angels; praise
Him, all you His hosts. It is fitting to sing a
hymn to You, O God. (SAAS)

Τοῦ Τριωδίου ---

Ἦχος πλ. δ'. Ὁ ἐν Ἐδέμ Παράδεισος.

Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐπὶ ταῖς δυναστείαις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν κατὰ τὸ πλῆθος τῆς μεγαλωσύνης αὐτοῦ.

Τὴν τῶν Πατέρων ἅπαντες πληθύν, ὁσίως ἀσκήσασαν, ἐν ᾧδαῖς ἐγκωμιάσωμεν πιστοί, τοὺς Ἱεράρχας δὲ Χριστοῦ, εὐφημήσωμεν ἄσμασι, θεοφρόνως ὁμοψύχως ἀδελφοί ἐν ἐγκρατεία γὰρ ἔζησαν, καὶ ἐν νηστεία καθαροὶ, καὶ τοῦ Χριστοῦ κατετρέψαν, τὸ Εὐαγγέλιον ἡμῖν, μεθ' ὧν ἀνυμνήσωμεν, Γυναικῶν τὰς θεοφόρους καὶ λαμπράς, τὴν αὐτῶν πολιτείαν, θεοπρεπῶς ζηλοῦντες ἐν ψυχῇ, ἵνα εὕρωμεν ἐκεῖ, πλημμελημάτων τὴν συγχώρησιν.

Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ἤχῳ σάλπιγγος, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ψαλτηρίῳ καὶ κιθάρᾳ.

Τοὺς ἐν ἀσκήσει λάμπαντας φαιδρῶς, ὁσίως τε ζήσαντας, εὐφημήσωμεν ἐνδόξως ἀδελφοί, ὡς βιοτεύσαντας καλῶς, πρὸς ζωὴν τὴν αἰώνιον, εὐσεβῶς μετοικισθέντας ἐν χαρᾷ, πρὸς λῆξιν τε τὴν ἀνώλεθρον, καὶ μακαρίαν τὴν ἐκεῖ, δι' ἀρετῆς καὶ σεμνότητος, εὐθυδρομήσαντας ἰδοῦ, ἀξίως τιμῶμεν, ὅπως τύχωμεν ἐλέους ἐκ Θεοῦ, τῇ αὐτῶν παρακλήσει, καὶ αἰωνίου δόξης καὶ χαρᾶς, καὶ ῥυσθῶμεν τῶν ἐκεῖ, ἀπαραιτήτων κολάσεων.

Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τυμπάνῳ καὶ χορῳ, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν χορδαῖς καὶ ὀργάνῳ.

Ἱεραρχῶν ἀπάντων ὁ χορὸς, Δικαίων ὁμήγουρις, Ἀσκητῶν τε καὶ ὁσίων Γυναικῶν, τῶν βιωσάντων εὐσεβῶς, δυσωπηθέντες χάριτι Ἰκετεύσατε τὸν μόνον ἀγαθόν, καὶ πανοικτίρμονα Κύριον, τοῦ οἰκτειρῆσαι καὶ ἡμᾶς, καὶ τῆς ἐκεῖ κατακρίσεως, ῥυσθείμεν

From Triodion ---

Mode pl. 4. (not metered)

Praise Him for His mighty acts, praise Him according to the abundance of His greatness. (SAAS)

All believers, let us praise in song the great company of the Fathers. Brethren, let us with a godly mind and singleness of soul extol the Hierarchs of Christ. For they lived in self-control and pure fasting, and they made the Gospel of Christ known to all of us. Let us also sing the praises of the God-bearing and illustrious Women, and wholeheartedly and piously aspire to their way of life, so that in the next life we may obtain the forgiveness of sins. (SD)

Praise Him with the sound of trumpet, praise Him with the harp and lyre. (SAAS)

Brethren, let us gloriously extol those who shined splendidly in asceticism and lived in devout monasticism. And let us worthily honor those who lived well and who piously moved to eternal life with joy, to that indestructible and blessed destination in the next life. Through virtue and decorum they went straight there. By their prayers, may we receive mercy from God, eternal glory and joy, and may we be delivered from unavoidable punishment in the next life. (SD)

Praise Him with timbrel and dance, praise Him with strings and flute. (SAAS)

We implore you, Hierarchs and Righteous, Ascetics, men and women Monastics, all you who lived piously in grace. Entreat our all-compassionate Lord, who alone is good, to have mercy on us. By your prayers, O wise Saints, may we ever be

διαπαντός, ταῖς προσευχαῖς ὑμῶν σοφοί,
καὶ μελλούσης ἀπολαύσεως, τρυφᾶν
διηνεκῶς, εἰς αἰῶνας αἰώνων, ἀγαλλιώμενοί
τε καὶ ἡμεῖς, αἶνον ὕμνοις ἀπαύστως, τῷ
Ζωοδότῃ ἀνακραζόντες.

*Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις εὐήχοις,
αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις ἀλαλαγμοῦ.
Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον.*

Θεοπρεπῇ πανήγυριν πιστοί,
κροτήσωμεν σήμερον, ἐν τῇ μνήμῃ τῶν
Ἀγίων δαψιλῶς Ἱεραρχῶν, καὶ Ἀσκητῶν,
καὶ Ἱερομαρτύρων, καὶ ὁσίων Γυναικῶν, καὶ
εὐσεβῶν· τῶν γὰρ φθαρτῶν κατεφρόνησαν,
καὶ τῶν προσκαίρων ἀληθῶς, καὶ ὡς
ἀράχνην ἠγήσαντο, καὶ ὥσπερ σκύβαλα
αὐτά, ἵνα κερδήσωσι, τὸν Χριστὸν καὶ
τὰ βασιλεία αὐτοῦ, καὶ τὰ θεῖα ἐκεῖνα, ἃ
ὀφθαλμὸς οὐκ εἶδεν, οὐς οὐδὲ ἤκουσε ποτέ,
ὧν πρεσβείαις ὁ Θεός, ῥῦσαι φθορᾶς τὰς
ψυχὰς ἡμῶν.

Δόξα. **Τοῦ Τριωδίου.**

Τοῦ Τριωδίου - -

Ἦχος πλ. β'.

Ὅσοι Πατέρες, εἰς πᾶσαν τὴν γῆν
ἐξηλθεν ὁ φθόγγος, τῶν κατορθωμάτων
ὑμῶν, δι' ὧν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, εὗρετε μισθὸν
τῶν καμάτων ὑμῶν, τῶν δαιμόνων ὠλέσατε
τὰς φάλαγγας, τῶν Ἀγγέλων ἐφθάσατε
τὰ τάγματα, ὧν τὸν βίον ἀμέμπτως
ἐξηλώσατε, παρησίαν ἔχοντες πρὸς
Κύριον, εἰρήνην αἰτήσασθε ταῖς ψυχαῖς
ἡμῶν.

Τῆς Οκτωήχου - -

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Θεοτόκε, σὺ εἶ ἡ ἄμπελος ἡ ἀληθινή,
ἡ βλαστήσασα τὸν καρπὸν τῆς ζωῆς, σὲ
ἱκετεύομεν, πρέσβευε Δέσποινα, μετὰ τῶν

delivered from condemnation in the next life,
so that we may continually enjoy the future
delights, forever and ever, greatly rejoicing
and unceasingly shouting hymns of praise to
the Giver of Life. (SD)

*Praise Him with resounding cymbals, praise
Him with triumphant cymbals. Let everything that
breathes praise the Lord. (SAAS)*

O believers, let us hold a lavish
celebration today, worthy of God, for the
memory of the Saints, the Ascetics and
Hieromartyrs and devout women Monastics.
For they truly disdained things corruptible
and temporary, and they considered them
as mere cobwebs and rubbish, so that they
might obtain Christ and His kingdom and
those divine things which eye has not seen
nor ear ever heard. By their intercessions, O
God, deliver our souls from destruction. (SD)

Glory. **From the Triodion.**

From Triodion - -

Mode pl. 2.

Devout Fathers, the proclamation of your
achievements went forth into all the earth. For
your labors you found the reward in heaven.
You destroyed the arrays of demons, and you
attained to the orders of the Angels, whose
lifestyle you emulated blamelessly. Since you
have confidence before the Lord, ask Him to
grant peace to our souls. (SD)

From Octoechos - -

Both now. **Theotokion.**

Theotokos, you are the true vine that
produced the fruit of life. Lady, we fervently
entreat you to intercede along with the

Ὅσιων καὶ πάντων τῶν ἀγίων, ἐλεθῆναι
τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ἡ ΜΕΓΑΛΗ ΔΟΞΟΛΟΓΙΑ

Δόξα σοι τῷ δείξαντι τὸ φῶς. Δόξα
ἐν ὑψίστοις Θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη, ἐν
ἀνθρώποις εὐδοκία.

Ὑμνοῦμέν σε, εὐλογοῦμέν σε,
προσκυνοῦμέν σε, δοξολογοῦμέν σε,
εὐχαριστοῦμέν σοι, διὰ τὴν μεγάλην σου
δόξαν.

Κύριε βασιλεῦ, ἐπουράνιε Θεέ, Πάτερ
παντοκράτορ· Κύριε Υἱὲ μονογενές, Ἰησοῦ
Χριστέ, καὶ Ἅγιον Πνεῦμα.

Κύριε ὁ Θεός, ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ
Υἱὸς τοῦ Πατρὸς, ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν
τοῦ κόσμου, ἐλέησον ἡμᾶς, ὁ αἴρων τὰς
ἁμαρτίας τοῦ κόσμου.

Πρόσδεξαι τὴν δέησιν ἡμῶν, ὁ
καθήμενος ἐν δεξιᾷ τοῦ Πατρὸς, καὶ
ἐλέησον ἡμᾶς.

Ὅτι σὺ εἶ μόνος Ἅγιος, σὺ εἶ μόνος
Κύριος, Ἰησοῦς Χριστός, εἰς δόξαν Θεοῦ
Πατρὸς. Ἀμήν.

Καθ' ἐκάστην ἡμέραν εὐλογῶ σε καὶ
αἰνέσω τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς
τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

Καταξίωσον, Κύριε, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ,
ἀναμαρτήτους φυλαχθῆναι ἡμᾶς.

Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν
Πατέρων ἡμῶν, καὶ αἰνετὸν καὶ
δεδοξασμένον τὸ ὄνομά σου εἰς τοὺς
αἰῶνας. Ἀμήν.

Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς,
καθάπερ ἠλπίσαμεν ἐπὶ σέ.

devout ones and all the saints, that our souls
be treated mercifully. (SD)

GREAT DOXOLOGY

Glory be to You who showed the light.
Glory in the highest to God. His peace is on
earth, His good pleasure in mankind. (SD)

We praise You, we bless You, we worship
You, we glorify You, we give thanks to You
for Your great glory.

Lord King, heavenly God, Father, Ruler
over all; Lord, only-begotten Son, Jesus Christ;
and You, O Holy Spirit.

Lord God, Lamb of God, Son of the
Father, who take away the sin of the world,
have mercy on us, You who take away the
sins of the world.

Accept our supplication, You who sit at
the right hand of the Father, and have mercy
on us.

For You alone are holy, You alone are
Lord, Jesus Christ, to the glory of God the
Father. Amen.

Every day I will bless You, and Your
name will I praise to eternity, and to the ages
of ages.

Vouchsafe, O Lord, this day, that we be
kept without sin.

Blessed are You, O Lord, the God of our
fathers, and praised and glorified is Your
name to the ages. Amen.

Let Your mercy be on us, O Lord, as we
have set our hope on You.

Εὐλογητὸς εἶ Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.

Εὐλογητὸς εἶ Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.

Εὐλογητὸς εἶ Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.

Κύριε, καταφυγὴ ἐγενήθης ἡμῖν ἐν γενεᾷ καὶ γενεᾷ. Ἐγὼ εἶπα· Κύριε, ἐλέησόν με, ἴασαι τὴν ψυχὴν μου, ὅτι ἥμαρτόν σοι.

Κύριε, πρὸς σὲ κατέφυγον. Δίδαξόν με τοῦ ποιεῖν τὸ θέλημά σου, ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεός μου.

Ὅτι παρὰ σοὶ πηγὴ ζωῆς, ἐν τῷ φωτί σου ὁψόμεθα φῶς.

Παράτεινον τὸ ἔλεός σου τοῖς γινώσκουσί σε.

Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυρός, Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυρός, Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

Ἀπολυτίκιον.

Τοῦ Τριωδίου ---

Ἦχος δ'.

Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ὁ ποιῶν ἀεὶ μεθ' ἡμῶν κατὰ τὴν σὴν ἐπιείκειαν, μὴ ἀποστήσης τὸ ἔλεός σου ἀφ' ἡμῶν, ἀλλὰ ταῖς αὐτῶν ἱκεσίαις, ἐν εἰρήνῃ κυβέρῃησιν τὴν ζωὴν ἡμῶν.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Lord, You have been our refuge from generation to generation. I said: Lord, have mercy on me. Heal my soul, for I have sinned against You.

Lord, I have fled to You. Teach me to do Your will, for You are my God.

For with You is the fountain of life; in Your light we shall see light.

Continue Your mercy to those who know You.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

Holy Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

Apolytikion.

From Triodion ---

Mode 4.

O God of our Fathers, since You always deal with us in accordance with Your gentleness, do not withdraw Your mercy from us, but at their fervent entreaties, pilot our life in peace. (SD)